

以“写”促“思”英语写作教学探析

——基于德国英语写作教学任务分析

肖丹^{1,2}

(西南大学 1. 外国语学院, 2. 外语教育研究所, 重庆 400715)

摘要:德国综合文理中学英语写作教学以思维为内核、用挑战性问题的激发思维兴趣,融合知识与技能,引领情感、态度和价值观,写作任务凸显想象力与创新、文本研读与评价、个性培养、批判性思维等显著特点,实现了外语教学中工具性与人文性统一,促进了学习者个性培养与跨文化能力发展,从而有效达成个人终身发展和社会对人才需求的外语教育目标。对德国综合文理中学英语写作教学中以“写”促“思”的具体教学策略进行梳理与分析,可以为我们外语教育培养具有创新意识与创新能力的人才提供有实践意义的借鉴。

关键词:德国综合文理中学;英语写作;任务分析;批判性思维

中图分类号:H319;B842.5 **文献标识码:**A **文章编号:**2095-8129(2016)03-0063-07

德国的外语教育主要集中在中等教育阶段,大学则以专业教育为主。尽管德国各州按照各自的文化传统、教育理念、对未来的期望以及社会化观念等制定了不同的中等教育课程大纲,但外语课程都要求将传统的语言促进智力发展的个人发展目标与全球化背景下的社会发展目标整合起来,强调外语教育超越知识与技能的传递,塑造学习者的态度、性向、观念与价值观。英语从19世纪中期开始在德国外语语言中获得了显著的地位,成为了今天占绝对优势的外语语种,也是德国二战以后的第一外语。

德国综合文理中学(Gymnasium)是德国12年基础教育阶段最高级别的中学,主要为高校输送人才^[1],其外语教育目标凸显人文传统,注重对学习者的个体独立思考、责任感、宽容等品质的培养,充分体现“一种语言,一个人”,以语言学习促进跨文化意识与思维培养,促进学习者的全面发展,使他们能够应对终身学习的挑战^[2]。外语教育理当以培养完整而健全的人为旨归,语言技能训练应当成为促进思维发展的路径。德国综合文理中学英语写作教学中以“写”促“思”的教学策略和具体案例可以为我们培养以批判性思维为内核、具有创新意识与创新能力的人才提供有实践意义的借鉴。

一、德国综合文理中学英语写作课程概貌

英语作为德国综合文理中学必修课,课程设置为每周3~5节,与母语齐量。英语课程使用语

收稿日期:2015-11-17

作者简介:肖丹,教育学博士,西南大学外国语学院副教授,硕士生导师。

基金项目:重庆市文科重点基地项目“外语教学中的跨文化认知研究”(20500710),项目负责人:肖丹;中央高校基本科研业务费专项资助项目“英语学习者跨文化学习及能力发展研究”(SWU1609013),项目负责人:肖丹。

言交际课程大纲,关注读写结合,话题宽泛自由且以多种方式融合人文传统。英语课程中的读写内容涉及英语国家当代社会、文化和政治问题,外语教学与母语教学相互借鉴^[3],从写作的话题到形式上注重语际间的参照,鼓励学生将母语写作知识运用到英语写作中,推进语言构建与观点表达。平时学生每个月大致有3次课后写作任务,字数在250到1000字左右^[3]。期末的英语写作评价不仅考核学生语言知识的回忆与复现,更注重培养在新情境中独立应用语言知识的能力。随着学生语言能力提升、认知水平发展和兴趣变化,读写话题范围的广度和难度也相应增加,笔头表达形式从填写表格等实用性写作,到工作和事故报告、简单的服务指南、货物订单、明信片、人事通知、私人信件、邀请函等应用文写作,逐步过渡到对文本作出复杂分析和解读的批判性思维创意写作,最终使学习者个性化的思想借助语言得到表达。

德国综合文理中学外语教学设计包含了德国课程的基本原则:(1)学习原则(Learning Principle):学习一定要以促进学习者的变化为目的;(2)体验原则(Experience Principle):任何的理解从学习者的体验开始;(3)情境原则(Context Principle):情境对人的认知具有决定作用,情境决定意义;(4)整合原则(Integration Principle):情境应与广泛的生活层面产生关联;(5)不确定性原则(Uncertainty Principle):我们了解的事物比我们想象的要少。这些原则反映了语言意义、社会环境以及个体经验等要素动态互动的外语教育认识论^[4]。

基于这样的外语教育主导观念,德国综合文理中学的英语写作教学以突出思维能力培养为课程目标,利用特定语境下富有挑战性的问题激发学生思维的兴趣,融合知识与技能,引领情感、态度和价值观,其任务设置充分体现批判性思维和创造能力培养的教育价值意蕴。也就是说,写作教学引导学生放弃孤立的文本写作,将语言表达与思想内容相融合,强调批判性的阅读分析,继而产出基于语境、涉及现实生活、富有思想内涵的语篇文本。

德国综合文理中学英语写作教学中对批判性思维的培养不仅遵循了西方教育理论,而且还从理论逻辑向实践逻辑转向,以教学实践本身关照思维能力的培养,更主要是彰显出德国人对客观现实追求的传统。这种传统来源于德国人在动荡变化的社会中苦苦挣扎、渴望理解的矛盾心态,这种心态最终显现为不懈思考与努力地追求。此外,德国注重教育的学术性与实用性并行,在继承自由、民主的古典人文主义传统的内在文化特征基础上,表现出强调批判精神的特质^[5]。他们对“理解”有着孜孜不倦的追求,不仅体现为对文本的深度阐释,而且还延伸到现实生活领域,从生活的整体情境中把握事物的本来意义,表现出重视对社会文化的参与与体验的显著特征,从而形成一种精神资源,在影响人们对现实生活的基本看法和态度的同时,培养其敏锐的批判思维,强化主体的自觉意识和决断能力。

教育的发展也受到这种文化形态的影响,这种追求使德国人对批判性思维和品质有着独特的理解,并从课程教学上赋予其广泛的实践意义。“归纳—应用—评价”这种“客观—主观”的三段式写作架构,不仅充分体现了德国对文化教育传统的传承,而且还成为在英语教学实践中培养学生政治、文化意识和批判性思维的重要策略,因而也成功地使德国民众能够熟练地掌握及使用英语。

不仅如此,德国综合文理中学的课程还提供给学生多领域贯通一致的思维培养机会:在批判性阅读与思维技能、文化与政治意识、英语语言水平等多维融合领域,学生在具体的学科课程中人文或科学的思维技能获得发展。换句话说,德国综合文理中学在传统的学校课程之中列入思维能力培养的教学目标,将思维训练和学科教学结合起来,在课程实施中以具体任务对思维能力进行有步

骤的训练,鼓励学生对各种挑战文本开展创造性与批评性的写作,从而使思维的培养有了充分的载体,以具体化和现实化的方式践行德国课程的基本原则。

二、英语写作教学中思辨能力培养的实施策略

德国综合文理中学英语写作教学针对不同年龄阶段的学习者设置不同读写任务,依据学生认知发展规律循序渐进,从想象力与创新入手,过渡到对阅读文本的研读与评价、依托文本评价融入并提升个人观点加以表达,从中培养个性,通过多元化任务促进批判性思维的培养^[6]。以“读”促“写”的英语写作教学框架如图 1:

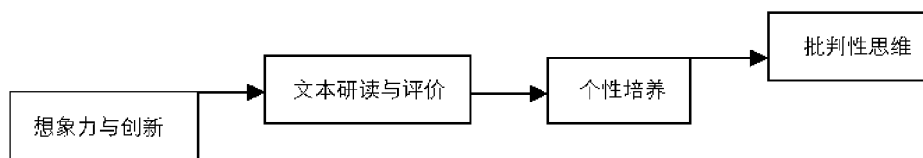


图 1 德国综合文理中学英语写作教学框架

作为低阶思维训练的“想象力与创新”注重学生生活情境下的回应性表达,以体验具体情境培养学习者初步的思维能力;“文本研读与评价”与“个性培养”强调了以分析与个性化解读为核心的思维技能培养,为学习者高阶思维技能奠定了坚实的基础;“批判性思维”以情境关联与整合促进学习者质变的思维能力,最终达成课程培养目标。这一写作过程中任务驱动思辨能力培养的教学框架,由表及里、从低阶思维到高阶思维的过程,目标指向明确、内容与形式结合紧密、写作任务具体,这些特点凸显思维培养的显著成效。

(一)想象力与创新

德国综合文理中学英语写作教学大纲为低年级学生设置“创意型”写作任务,即在特定的真实语境下针对文本的回应性写作。学生在阅读完教师所提供的素材后,将写作任务设置为:(1)根据故事语境进行人物之间的书信交流;(2)设想故事发生的其他可能场景,丰富故事内容;(3)根据故事提供的一部分对话,完成另一部分对话;(4)根据故事的开头续写结尾部分等。创意型写作任务:(1)要求学生改变所给文本的形式,从不同人物的角度叙述故事;(2)改变文体体裁,如将诗歌改变为散文或将叙述改写为对话等;(3)为不同层次的读者改写文本。教师设置这类写作任务的动机来自于两个方面:从学生的能力需求出发挖掘他们的想象力;社会和日后的工作环境对想象力和能力的需求。这种基于文本的创新写作任务被描述为“语言游戏”,使学生与文本融为一体,并在情感和智力上与内容贴近。这类写作任务符合学生兴趣,有助于他们与文本交流并更好地理解文本,为他们后阶段更广泛的依据内容阅读和写作做好充分的准备。

(二)文本研读与评价

随着学生认知能力的发展,创意型写作逐步被文本解读和其他形式的文本分析所取代。这一阶段的写作任务强调对文本仔细研读与评价,为培养学生的思辨能力打下基础。教师提供给学生真实的阅读材料,引导学生对文本认真研读。学生拥有依据文本创设的具体情境进行真实写作的动机,以自然的方式表达他们的感受。针对不太熟悉的阅读文本,教师通常要求他们根据如下提示开展写作:(1)归纳或描述新材料;(2)用写作课堂所学的技巧分析材料;(3)就所给材料进行充分的评价、比较或发表个人意见或联系生活实际。学生的写作训练路径为:归纳—应用—评价。这个过

程融入了学生针对文本列出事实、检视观点、评价论证、作出判断的技能。这一路径引导学生更加清晰、有效地思考,通过技能的训练帮助学生形成观点,培养其创造性思维与解决问题的能力。

以这一阶段某一写作任务为例:

在学校正规教育环境中使用非裔美式英语 AAE(African American English,也称美国黑人英语)一直存在争议。阅读课本中有关 AAE 特征以及人们对 AAE 使用的讨论后完成以下任务:

A. 以一位没有语言学课程背景的教师身份给教师专业杂志的编辑写一封信,陈述不应该在教室、餐厅、运动场等学校场合使用 AAE。

B. 以一位从事语言学课程教学的教师身份给同一杂志编辑写一封信。在这封信中系统地讨论 AAE 的语音、词汇和句法特征,借用真实交际环境下 AAE 语者的实例对任务 A 信件作出回复。

C. 分析上述两封信,以不同写信人的身份描述他们对如下问题的看法:

(1)“得体”的英语

(2)语言与身份

(3)语言与智力的关系

从上述写作任务中可以清晰地看到,学生通过个体的主动思考对所学语言知识的综合应用,形成个人的判断。语言形式与概念、话题、论点等内容相互影响、相互渗透,任务指向明确,个人观点形成与表达层次分明。

(三)个性培养

德国的教育传统也极大地影响了写作任务涉及的主题范围。教育不仅仅是传递知识和技能,还强调态度、观点和价值观等个性要素的全面培养。德国英语课程通过引导学生进行广泛的文本主题阅读和写作,帮助学习者形成反对集权、独立自主、充满自信和尊重他人的品质,塑造健全的人格。教师帮助学生加深对英语国家文化理解的文本主题包括:诗歌、散文、戏剧、时事新闻和期刊文章;以莎士比亚为主题的小说、影评;印度独立、死刑、英国君主、民权运动、太空技术、基因工程等内容。不难看出,英语学习的重点不仅仅是英语语言,英语国家的社会文化也同样重要。值得一提的是,批判性地阅读和理解这些文本与德国教育传统强调对历史和现状以及对文学和哲学的批判意识的总体目标一致。

例如学生首次阅读梭罗《瓦尔登湖》中 4 个段落的写作任务为:

A. 综述:以三句话概括文本的主旨大意。

B. 文本分析:通过下列方式概述梭罗力图传递给读者的信息:

(1)归纳文体特征

(2)解释文体的功能与效果

C. 评价:将此处的阅读发现与所知的美国信念与价值观结合起来。梭罗的文本是否反映出这些价值观?

这一写作任务具体体现了德国教育中注重个人观点表达从而塑造个性,以多元文化引导价值观,不仅要传递文化,而且还要培养创造文化的能力,体现教育的本质是陶冶人性,体现语言学习的工具性与人文性的统一,体现了德国教育法规所规定的教育核心目标,即对学生独立思考、责任意识、文化视野等个性品质的培养^[7]。

(四)批判性思维

以布鲁姆的认知发展理论为基础演化而来的“归纳—应用—评价”三段式写作模式,关注了学生各种认知需求,培养了学生理解、概括文本、应用知识、充分表述个人意见的能力,因而也得到了德国综合文理中学广大教师的认同和推崇。教师通过创设不同语篇的比较、评价等任务来促进学生批判性思维技能的改善,鼓励他们就复杂的社会、文化和政治问题进行英语阅读、讨论和写作。

以这一阶段基于文本比较的写作任务为例:第一篇文本为刊物文章,第二篇为美国国情咨文的结束部分。其写作任务如下:

A. 概括第一篇文本的大意并解释作者的主要观点。

B. (1)国情咨文文本的典型特征是什么?

(2)比较两个文本的表达风格和文体。

C. 阐述国情咨文如何佐证了第一篇文本的内容。

D. 国情咨文中表现出何种情感?请阐述。

这一写作任务在形式上超越了对单一语篇的三段式写作,与英语国家的社会、政治与文化语境密切关联,语言学习中的文体知识有机地融入语篇归纳、比较、推断和评价等思维要素之中,从文本的内在规定性中引领情感表达,深化了批判性思维培养的本质,教学策略与目标浑然一体。

德国综合文理中学独具特色的以“读”促“写”的写作任务充分展示了写作本身就是一种认知和思维的创建过程,从立意到构思,从成文到修改,都需要运用批判性思维。立意要新就需要从别人的观点中发现问题,构思要缜密就需要多角度分析问题,成文的过程是把思想条理化的过程,而修改阶段更需要学习者重新审视自己的观点,在改进文章的过程中学以致用地发展思维。

三、对我国英语写作教学的启示

培养学生的自主思维、批判精神和创新意识是素质教育的核心,也是教育改革的方向。而优化学生的思维方式,拓展思维空间,提高思维效益,提升思维品质应当融合在教学的各个环节,正如杜威所说:“一切教学的首要任务在于培养灵敏、缜密而透彻的思维习惯。”^[8]

我国目前各层次英语写作教学侧重于语言知识、写作结构和写作技巧;学生英语习作缺乏深入的分析 and 说理;对学生习作评阅的重点也放在语言形式和篇章结构方面,学生的思维能力不能得到足够的训练和发展^[9],忽略了学生思维能力、创新能力、分析问题和独立提出见解能力的培养。

国内的众多学者意识到要提高学生的写作水平,除了注意语言与写作技巧的训练以外,必须结合思维过程的基本环节,系统训练分析、比较、综合、抽象、概括、归类等思维能力。培养思维能力和创新能力离不开批判性思维^[10-11]。然而,现有的对批判性思维的研究大多集中在判断、推理等逻辑层面,较少与语言技能或课程结合起来,显得抽象和空泛;英语教学探讨批判性思维教学理论层面的多,而具体如何操作较少,可供参考的成功案例鲜见。德国综合文理中学英语写作教学框架及实例为英语写作教学原则及任务设置提供了可借鉴的思路,让我们不仅看到教学策略构建路径,还能直接借鉴一些具体的操作方法,从而实现从注重批判性思维能力的培养到创新型人才培养的转变。

(一)为何为之

思维能力的培养是学习者心理与个性发展的基础,是培养创新型高素质人才的关键,是整个社会持续发展的源泉。思维品质已经发展为我国基础教育课程中的核心素养。从英语学科的角度来

看,原来的语言综合运用能力的五个维度,转变为“语言能力、文化意识、思维品质、学习能力”。而思维品质被认为是英语学科核心素养中的重点,也是最贴近学生核心素养、个体个性发展的一个维度。思维品质表现为一个人的思维在学习过程中,以辨析、分类、概括、推断、分析等方式呈现并体现其在逻辑性、批判性、创造性等方面的水平和特点^[12]。而写作的表达能力,不仅指文字的表达能力,还是更深层次的思维能力的表达。文章的深刻,关键是作者思想的深刻。写作能力实质上就是运用概念、判断、推理等抽象思维和联想、想象等形象思维的能力,从而有助于学生形成对各种论争、谬误和偏见的辨识,将自己的思想和观点建立在真实的信息上,在基于证据的逻辑分析前提下做出明确的判断^[13]。加强对学生思维品质的培养,其实就是提高他们观察、推理、提问、决策、提出新见解、分析各种观点的能力。学生不是自然而然地懂得如何有效地进行批判性思维,熟练的批判性思维需要教师的教授,而思维习惯和思维品质在影响思维发展的诸多因素中是最容易通过学习加以培养和改变的。我们有必要将批判性思维能力的培养作为课程与教学的一项基本目标,将发展学生批判性思维能力作为优质教育的一个指标。

(二)何以为之

借鉴德国综合文理中学的写作教学思路,我们需要从学生认知水平和思维发展的角度将批判性思维和创新能力的理念和目标融合进课程教学,结合现有课程设置,建立系统的、可操作的逻辑思维能力的培养的步骤和模式,有意识地融入和渗透有助于学生批判性思维发展的素材,利用一些更加直接的、旨在推进批判性思维的教学活动,将批判性思维的知识技能融入日常教学实践之中。首先,我们需要在明确批判性思维培养目标的基础上,将思维的方法应用到具体领域,在具体文本情境中达到思维训练所强调的实用性和可操作性的要求,以教学实践本身关照思维能力的培养。其次,教师需要采取一种批判性探究的姿态对待其教学理念和实践,帮助学生理解对复杂事物深刻的理解。课堂教学要努力创设有利于刺激思维发展、培养好的思维习惯与良好的学习环境和氛围^[14]。再次,在英语教学中,教师要引导学生以文本的内在规定性为范畴,有效利用区分事实和意见、列出事实、检测意见、评估证据、做出判断等综合思维策略,对文本意义进行建构,重视批判性思维发生、进行的过程,让学生享受批判性思维用于具体情境、问题的过程。最后,教师要提供大量反复训练思维的学习机会,教学内容问题化,鼓励学生利用情境对输入文本提出不同的问题,经过反复思考,对比分析,逐渐产生自己的观点。通过问题开展思维与语言表达的训练,激发学生对文本分析的创见性,引导学生对文本符号和意义理解由浅入深、由现象到本质不断追问,产生创意分析^[15],使分析具有独特的视角、独到的思维,学会抓住本质及其内在联系,由表及里,体现新意与深度,发挥语言学习对促进人的心智发展的重要作用,实现外语教育工具性和人文性两者的和谐统一。

优秀的思维习惯和品质从某种程度上说是提升思维能力的关键因素,而这些因素在影响思维发展的诸多因素中是最容易通过学习加以培养和改变的。在今天提倡创新意识的时代背景下,借鉴德国综合文理中学的写作教学思路,我们需要在英语语言知识与技能学习的过程中渗透思维训练,引导学生形成个性化的思考,表达个性化的想法,形成思维训练与语言综合运用的双向良性互动,促进英语学习者的全面发展。

参考文献:

[1] 束定芳. 德国的英语教学及其对我国外语教学的启发[J]. 中国外语, 2011, 8(1): 4-10.

- [2] 王淑杰. 多元视角下的德国外语教育政策[J]. 比较教育研究, 2011(9):55-59.
- [3] KLEIN E. Foreign language teaching in Germany: Current topics and trends[J/OL]. *AngloGermanica Online*, (2002-11-27)[2015-10-15]. <http://www.uv.es/anglogermanica/2002-1/klein.htm>.
- [4] REICHEL M. Writing instruction at the German Gymnasium: a 13th-grade English class writes the Abitur[J]. *Journal of Second Language Writing*, 1997, 6(3):265-291.
- [5] 胡劲松. 20世纪德国的文化特质及其教育特征[J]. 比较教育研究, 2004(3):1-6.
- [6] REICHEL M. Learning content in another context: English-language writing instruction in Germany[J]. *Issues in Writing*, 2009(1):25-52.
- [7] SCHULTE B. Teaching subjects and time allocation in the German school system[J]. *Prospects*, 2004(9):335-351.
- [8] 约翰·杜威. 我们怎样思维[M]. 北京:人民教育出版社, 1991:36-53.
- [9] 韩少杰, 易炎. 英语专业写作教学与批判性思维能力的培养[J]. *外国语言文学*, 2009(1):24-28.
- [10] 韩红梅, 马琴, 李娜. 外语学习者批判性思维能力研究综述[J]. *河北大学学报(哲学社会科学版)*, 2011, 36(5):154-156.
- [11] 叶廷武. 思维课堂:意蕴与实践[J]. *教育研究*, 2012(7):139-143.
- [12] 陈艳君, 刘德军. 基于英语学科核心素养的本土英语教学理论建构[J]. *课程·教材·教法*, 2016, 36(3):50-57.
- [13] 陈振华. 批判性思维培养的模式之争及其启示[J]. *高等教育研究*, 2014, 35(9):56-63.
- [14] 李伟, 赵生宝. 国外思维技能教学特点分析及其启示[J]. *当代教育科学*, 2011(11):57-59.
- [15] 庞君芳. 论作文教学中的因果思维[J]. *课程·教材·教法*, 2015, 35(2):81-86.

Cultivation of Critical Thinking in English Writing Teaching: Based on the Analysis of German English Writing Tasks

XIAO Dan

*(College of International Studies, Foreign Language Education Research Institute,
Southwest University, Chongqing 400715, China)*

Abstract: The instruction in English writing classes in German Gymnasium has put cultivation of students' thinking as its focus, motivating students through challenging questions based on topics and texts related to more contemporary social, cultural, and political issues in English countries. The instruction follows the path of creativity, close reading of texts, overall formation of the individual and critical thinking, which also become its defining features, thus better meet the curricular goals of fostering students' independent growth, increasing their cross-cultural awareness and competence and meeting the challenge of life-long learning. Examining values in English writing classes in German Gymnasium with some specific writing tasks provides us practical implications for cultivating Chinese students' creativity and critical thinking.

Key words: German Gymnasium; English writing; writing task analysis; critical thinking

责任编辑 李航